



The Royal College of Radiologists

## Ffurflen cydsynio i radiotherapi - bracitherapi ar gyfer canser gynaeolegol

Dim ond os yw'r claf dros 16 oed a bod ganddo'r galluedd i gydsynio y dylid defnyddio'r ffurflen hon. Os nad oes gan y claf y galluedd yn gyfreithiol, defnyddiwch ffurflen gydsynio amgen briodol gan eich ysbyty.

### Manylion y claf

Enw'r claf:

---

Dyddiad geni:

---

Dynodydd unigryw'r claf:

---

Enw'r ysbyty:

---

Oncolegydd ymgynghorol neu radiograffydd ymgynghorol cyfrifol:

---

Gofynion arbennig: e.e. trafnidiaeth, cyfieithydd ar y pryd, cymorth

---

### Manylion y radiotherapi

Math o radiotherapi:

---

Radiotherapi mewnol (bracitherapi)

Rhan o'r corff:

(Ticiwch fel y bo'n briodol)

- Serfics
- Croth
- Cromen y fagina
- Fagina
- Fwlfa

Nod y driniaeth:

(Ticiwch fel y bo'n briodol)

- Gwellhaol – i roi'r cyfle gorau i chi wella'n llwyr
- Cynorthwyol – triniaeth a roddir ar ôl llawdriniaeth i leihau'r risg y bydd y canser yn dychwelyd
- Rheoli clefyd/lliniarol – i wella eich symptomau a/neu'ch helpu i fyw yn hirach ond nid i wella eich canser

Efallai y bydd gennych gwestiynau cyn dechrau eich radiotherapi, neu yn ystod neu ar ôl y driniaeth.

Rhoddir manylion cyswllt yma ar gyfer unrhyw ymholiadau pellach, pryderon neu os hoffech drafod eich triniaeth ymhellach.

---






## Sgil-ffeithiau cynnar neu dymor byr posibl

Yn dechrau yn ystod radiotherapi neu'n fuan ar ôl cwblhau radiotherapi ac, fel arfer, yn diflannu o fewn dau i chwe mis ar ôl cwblhau radiotherapi. Mae'r amlderau yn rhai bras.

<p><b>Disgwyliedig</b> 50%–100%</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Blinder</b></li> <li><input type="checkbox"/> <b>Poen ysgafn yn y pelfis</b></li> <li><input type="checkbox"/> <b>Amlder wrinol</b> (pasio wrin yn amlach na'r arfer) a <b>brys wrinol</b> (awydd sydyn i basio wrin)</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Amlder ysgarthu</b> (ysgarthu'n amlach na'r arfer) a <b>brys ysgarthu</b> (awydd sydyn i ysgarthu)</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Y fagina'n cosi, rhedlif neu waedu ysgafn (smotiau gwaed)</b></li> <li><input type="checkbox"/> <b>Anesmwythder o ganlyniad i orffwys yn y gwely am gyfnod hir</b></li> </ul>
<p><b>Cyffredin</b> 10%–50%</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Systitis/poen wrth basio wrin</b></li> <li><input type="checkbox"/> <b>Anymataliaeth wrinol</b> – gan gynnwys gollwng wrin wrth besychu neu straenio</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Poen/anesmwythder yn y rhefr</b></li> </ul>
<p><b>Llai cyffredin</b> Llai na 10%</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Carthion mwy rhydd</b> na'r arfer</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Poen ar y croen, y croen yn cosi, pothelli ar y croen a newid yn lliw'r croen – croen gwyn/goleuach:</b> pinc, coch, yn dywyllach na'r ardal o amgylch; <b>croen brown:</b> goch neu'n dywyllach na'r ardal o amgylch; <b>croen du:</b> yn dywyllach na'r ardal o amgylch, y lliwiau yn newid rhwng melyn/porffor/llwyd</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Twll yn y groth/fagina</b> – a achosir gan y defnydd o offeryn ar adeg y driniaeth</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Gwaedu o'ch pledren neu'ch coluddyn</b></li> <li><input type="checkbox"/> <b>Poen pelfig cymedrol</b></li> </ul>
<p><b>Anghyffredin</b> Llai nag 1%</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> <b>Gwaedu trwm</b> – a all olygu bod angen triniaeth neu lawdriniaeth bellach</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Haint</b></li> <li><input type="checkbox"/> <b>Risg o ddatblygu clot gwaed symptomatig</b></li> <li><input type="checkbox"/> <b>Twll yn y coluddyn/pledren</b> – a achosir gan y defnydd o offeryn ar adeg y driniaeth</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Risg o ddatblygu briw pwysu</b></li> </ul>
<p><b>Gwybodaeth bwysig</b></p>	<p>Yn anaml iawn, gall cymhlethdodau triniaeth beryglu bywyd ac arwain at farwolaeth. Mae'r risgiau yn wahanol i bob unigolyn. Mae cymhlethdodau a all beryglu bywyd yn cynnwys y rhai a restrir ar y ffurflen hon ond gall sgil-ffeithiau eraill, sy'n anghyffredin iawn, hefyd beryglu bywyd.</p>
<p><b>Risgiau penodol i chi o ganlyniad i'ch triniaeth</b></p>	
<p><b>Rwy'n cadarnhau</b> bod y sgil-ffeithiau uchod wedi cael eu hesbonio i mi.</p>	<p><b>Blaenlythrennau'r claf</b></p>

## Sgil-ffeithiau hwyr neu dymor hir posibl

Gallant ddigwydd fisoedd neu flynyddoedd lawer ar ôl triniaeth radiotherapi a gallant fod yn barhaol. Mae'r amlderau yn rhai bras. Cyfeirir at nifer o'r sgil-ffeithiau hwyr hyn, o'u hystyried ar y cyd, yn aml fel afiechyd ymbelydredd y pelfis.

<p><b>Pendant</b> 100%</p>	<p><b>Mae hyn yn bwysig. Os yw eich croth a/neu'ch ofariau yn yr ardal lle rhoddir triniaeth, rhowch wybod i ni am eich cynlluniau ar gyfer cael plant a gallwn roi cyngor i chi yn unol â hynny.</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Menopos cynnar</b> – gall y symptomau ddechrau yn ystod radiotherapi neu'n fuan ar ôl ei gwblhau</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Anffrwythlondeb</b> – ni allwch gario baban yn eich croth ar ôl radiotherapi, ond rhaid i chi ddefnyddio dull atal cenhedlu pan fyddwch yn cael rhyw gweiniol yn ystod radiotherapi. Ni fyddwch yn gallu cynhyrchu wyau na hormonau.</p>
<p><b>Disgwyliedig</b> 50%–100%</p> 	<p><input type="checkbox"/> <b>Y fagina'n culhau neu'n byrhau neu fagina sych</b> – gall hyn effeithio ar gyfathrach gweiniol ac achosi anesmwythder pan fyddwch yn cael eich archwilio. Efallai y cewch eich cyngori i ddefnyddio ymledyddion fagina ar ôl cael y driniaeth a allai leihau'r risg hon.</p>
<p><b>Cyffredin</b> 10%–50%</p> 	<p><input type="checkbox"/> <b>Amllder wrinol</b> (pasio wrin yn amlach na'r arfer) a <b>brys wrinol</b> (awydd sydyn i basio wrin)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Anymataliaeth wrinol</b> – gan gynnwys gollwng wrin wrth besychu neu straenio</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Amllder ysgarthu</b> (ysgarthu'n amlach na'r arfer) a <b>brys ysgarthu</b> (awydd sydyn i ysgarthu)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Carthion mwy rhydd</b> na'r arfer</p>
<p><b>Llai cyffredin</b> Llai na 10%</p> 	<p><input type="checkbox"/> <b>Systitis/poen wrth basio wrin</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Poen/anesmwythder yn y rhefr</b> – a all waethygu pan fyddwch yn ysgarthu. Gall hyn hefyd effeithio ar eich bywyd rhywiol os ydych yn derbyn rhyw rhefr.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Gwaedu o'ch pledren, eich coluddyn neu'ch fagina</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Niwed i'r coluddyn/pledren y gall fod angen llawdriniaeth i'w drin</b> – a achosir gan gulhad neu ffistwla (cysylltiad annormal rhwng dwy ran o'ch corff). Efallai y bydd angen creu stoma i'w drin.</p>
<p><b>Anghyffredin</b> Llai nag 1%</p> 	<p><input type="checkbox"/> <b>Canser gwahanol lle rhoddir triniaeth</b></p>
<p><b>Risgiau penodol i chi o ganlyniad i'ch triniaeth</b></p>	
<p><b>Rwy'n cadarnhau</b> bod y sgil-ffeithiau uchod wedi cael eu hesbonio i mi.</p>	<p><b>Blaenlythrennau'r claf</b></p> 

Enw'r claf:

Dynodydd unigryw'r claf:

## Datganiad y gweithiwr iechyd proffesiynol

(i'w lenwi gan weithiwr iechyd proffesiynol sydd â gwybodaeth briodol am y driniaeth arfaethedig)

- Rwyf wedi trafod yr hyn y mae'r driniaeth yn debygol o'i gynnwys, amcanion bwriadedig y driniaeth hon a'i sgil-ffeithiau.
- Rwyf hefyd wedi trafod manteision a risgiau unrhyw driniaethau amgen sydd ar gael gan gynnwys dim triniaeth.
- Rwyf wedi trafod unrhyw bryderon penodol sydd gan y claf hwn.

Rhodddwyd taflen wybodaeth i gleifion:  Do /  Naddo – Manylion:

Rhodddwyd copi o'r ffurflen gydsynio i'r claf:  Do /  Naddo

Llofnod:

Dyddiad:

Enw:

Teitl swydd

## Datganiad y claf

- Mae nodau a sgil-ffeithiau posibl y driniaeth wedi'u hesbonio i mi ac rwyf wedi cael cyfle i drafod triniaeth amgen ac rwy'n cytuno i gael y driniaeth a ddisgrifir ar y ffurflen hon.
- Rwy'n deall na ellir gwarantu y bydd unigolyn penodol yn rhoi'r radiotherapi. Fodd bynnag, bydd yr unigolyn yn meddu ar arbenigedd priodol.
- Soniwyd wrthyf am driniaethau ychwanegol sy'n angenrheidiol cyn fy nhriniaeth neu a all fod yn angenrheidiol yn ystod fy nhriniaeth. Gall hyn gynnwys marciau parhaol ar y croen a ffotograffau i helpu i gynllunio a nodi triniaethau.
- Rwy'n cytuno y gall gwybodaeth a gesglir yn ystod fy nhriniaeth, gan gynnwys delweddau a'm cofnodion iechyd, gael eu defnyddio ar gyfer addysg, gwaith archwilio ac ymchwil. Bydd unrhyw wybodaeth a ddefnyddir yn ddienw. Rwy'n ymwybodol y gallaf dynnu fy nghydsyniad yn ôl unrhyw bryd.

### Ticiwch os yn berthnasol

- Rwy'n cadarnhau nad oes risg y gallwn fod yn feichiog.
- Rwy'n deall na ddylwn feichiogi yn ystod y driniaeth.

**Noder:** os oes unrhyw bosibilrwydd eich bod yn feichiog, rhaid i chi ddweud wrth eich meddyg ysbyty/gweithiwr iechyd proffesiynol cyn cael triniaeth gan y gall hyn arwain at niwed sylweddol i ffetws yn y groth. Nid yw testosteron a thriniaethau hormon eraill yn ddulliau atal cenhedlu.

- Rwy'n deall na ddylwn geisio beichiogi na rhoi sberm na wyau yn ystod y driniaeth, a byddaf yn trafod â'm honcolegydd pryd y bydd yn ddiogel i mi geisio beichiogi ar ôl cael radiotherapi.

## Datganiad:

- cyfieithydd ar y pryd
- tyst (lle y bo'n briodol)

- Rwyf wedi dehongli'r wybodaeth yn y ffurflen hon i'r claf hyd eithaf fy ngallu ac mewn ffordd sydd, yn fy marn i, yn ddealladwy iddo.

### neu

- Rwy'n cadarnhau na all y claf lofnodi ond ei fod wedi cydsynio i gael y driniaeth.

Llofnod:

Enw:

Dyddiad:

Llofnod:

Enw'r claf:

Dyddiad:

### Defnydd o Anesthesia Cyffredinol/Sbinol a thawelu triniaethol

Rwy'n deall y caf gyfle i drafod manylion anesthesia ag anesthetydd cyn y driniaeth, oni fydd natur frys fy sefyllfa yn atal hyn rhag digwydd. Rwy'n deall mai dim ond os bydd yn angenrheidiol er mwyn achub fy mywyd neu atal niwed difrifol i'm hiechyd y caiff unrhyw driniaeth a ddisgrifir ar y ffurflen hon ei chyflawni. Soniwyd wrthyf am driniaethau ychwanegol y gall fod angen eu cyflawni yn ystod fy nhriniaeth. Rwyf wedi rhestru isod unrhyw driniaethau nad wyf i'n dymuno iddynt gael eu cyflawni heb drafodaeth bellach.

Llofnod:

## Cadarnhad o gydsyniad y claf

(I'w lofnodi cyn i'r radiotherapi ddechrau)

Rwy'n cadarnhau nad oes gennyf unrhyw gwestiynau pellach ac fy mod am gael y driniaeth.

Blaenlythrennau'r claf

Dyddiad: